



UNITED NATIONS YEAR FOR CULTURAL HERITAGE  
ANNÉE DES NATIONS UNIES POUR LE PATRIMOINE CULTUREL  
AÑO DE LAS NACIONES UNIDAS DEL PATRIMONIO CULTURAL  
سنة الأمم المتحدة للتراث الثقافي  
ГОД КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
联合国文化遗产年

CLT-2002/CONF.203/4

Париж, июль 2002 г.

Оригинал: английский

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА  
О ПОЛОЖЕНИИ, ТРЕБУЮЩЕМ ПРОВЕДЕНИЯ НОРМОТВОРЧЕСКОЙ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И О ВОЗМОЖНОМ ОХВАТЕ ТАКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**I. Введение**

1. Генеральная конференция на своей 31-й сессии предложила Генеральному директору представить ее 32-й сессии доклад о положении, требующем проведения нормотворческой деятельности, и о возможном охвате такой нормотворческой деятельности вместе с предварительным проектом международной конвенции (резолюция 31 С/30, 2 ноября 2001 г.).

2. Исполнительный совет на своей 164-й сессии постановил «предложить Генеральному директору созвать одно или несколько межправительственных совещаний экспертов категории II, первое из которых могло бы состояться в сентябре 2002 г., с целью продвижения работы по подготовке предварительного проекта международной конвенции и определения сферы ее охвата. Участие в таком совещании должно соответствовать статье 21 Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО (решение 164 EX/3.5.2, май 2002 г.).

**II. История вопроса**

3. Предварительный проект конвенции об охране нематериального культурного наследия, который прилагается к настоящему предварительному докладу, является результатом растущего осознания в ЮНЕСКО в течение последних трех десятилетий значения вопросов, связанных с этим наследием. Эта новая нормотворческая инициатива преследует цель удовлетворить социальные и культурные потребности, которые пока в недостаточной степени регламентированы в международном праве. С исторической точки зрения нормативная деятельность ЮНЕСКО концентрировалась на охране «материального» культурного наследия, что нашло отражение во всех конвенциях ЮНЕСКО по культурному наследию (1954 г., 1970 г., 1972 г., 2001 г.), а также в целом в принятых ею рекомендациях, относящихся к культурному наследию. Соответственно, «нематериальное» культурное наследие в течение длительного времени оставалось вне сферы нормативной деятельности. Однако охрана нематериального культурного наследия была предметом постоянного внимания со стороны Организации, особенно после представления Генеральному директору ЮНЕСКО в 1973 г. правительством Боливии предложения о том, чтобы регламентировать сохранение, развитие и распространение фольклора. ЮНЕСКО осуществила исследования в этой области, которые проводились в сотрудничестве со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) в рамках разработки типовых положений национального законодательства по фольклору, против незаконных и других наносящих ущерб действий (1982 г.), что привело к разработке на международном уровне не имеющих обязательный характер норм в форме принятой Генеральной конференцией в 1989 г.

«Рекомендации о сохранении фольклора». И хотя эта Рекомендация по-прежнему в настоящее время остается единственным международным правовым документом, касающемся нематериального культурного наследия, ее воздействие оказалось менее значимым, чем ожидалось, что вызвано главным образом ее необязательным юридическим характером и отсутствием мер, которые могли бы стимулировать государства-члены.

4. Для целей оценки выполнения Рекомендации 1989 г. в период с 1995 г. по 1999 г. ЮНЕСКО были организованы восемь региональных семинаров во всех частях мира. В ходе международной конференции на тему «Глобальная оценка Рекомендации о сохранении фольклора 1989 г.: укрепления возможностей на местах и международное сотрудничество», которая состоялась в Вашингтоне в 1999 г. (эта конференция была организована совместно ЮНЕСКО и Смитсоновским институтом), была энергично выражена мысль о необходимости в новом или пересмотренном акте в связи с по крайней мере некоторыми аспектами, касающимися охвата и определения недвижимого культурного наследия. В ходе конференции немало говорилось также о центральной роли носителей нематериального культурного наследия (создателей и носителях такого наследия). После указанной конференции Генеральная конференция на своей 30-й сессии предложила Генеральному директору «провести предварительное исследование по вопросу целесообразности международного регламентирования охраны традиционной культуры и фольклора».

5. В ожидании завершения этого занимающего значительное время нормотворческого процесса Генеральная конференция высказалась в 1997 г. за осуществление параллельно проекта под названием - «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества», т.е. за признание отдельных проявлений устного и нематериального наследия как имеющих исключительную ценность, а также наследия, в отношении которого существует угроза исчезновения, что сопровождалось принятием эффективных планов действий по его сохранению и примерами передового опыта. Генеральным директором были провозглашены в качестве шедевров первые 19 произведений устного или нематериального наследия, отобранные членами международного жюри в составе 18 членов.

### **III. Ведущиеся консультации и мероприятия**

6. Во исполнение резолюции, принятой Генеральной конференцией на ее 30-й сессии, Генеральный директор представил 161-й сессии Исполнительного совета (май-июнь 2001 г.) доклад, содержащий предварительные исследования, в котором Генеральной конференции рекомендовалось «продолжать деятельность, направленную на разработку международного регламентирования путем принятия нормативного акта, посвященного сохранению нематериального культурного наследия». С этой целью было проведено несколько заседаний экспертов: международная встреча за «круглым столом» в Турине (март 2001 г.), в ходе которой удалось разработать рабочее определение нематериального культурного наследия, а также цели нормативного акта, вслед за которым в январе 2002 г. состоялось второе заседание в Рио-де-Жанейро (Бразилия).

7. Тем временем Генеральная конференция на своей 31-й сессии, имея в виду конкретные полномочия ЮНЕСКО в отношении сохранения нематериального культурного наследия, постановила, что этот вопрос должен регламентироваться международной конвенцией, предварительный проект которой должен быть представлен ее 32-й сессии вместе с настоящим докладом (резолюция 31 С/30). Окончательный проект конвенции будет представлен 33-й сессии Генеральной конференции. Мнения, выраженные большинством государств-членов на Генеральной конференции, свидетельствуют о их желании, чтобы в основу нового акта была положена в качестве образца Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г., исходя из стремления, чтобы новый акт был

настолько же успешным, как и указанная Конвенция. Они также подчеркнули необходимость избегать какого-либо дублирования с деятельностью, проводимой другими организациями, такими как ВОИС. В ходе различных заседаний экспертов (Турин, Рио-де-Жанейро, Штаб-квартира в Париже) большинство экспертов согласилось с принципом составления «перечня» нематериального культурного наследия, учитывая, что это является хорошим стимулом для государств-участников, что доказано опытом Конвенции 1972 г., подчеркивая, однако, при этом, что принятие такого перечня не означает, что наследие, которое не будет включено в него, не будет охраняться. Они также подчеркнули важность привлечения гражданского общества и местных общин к решению проблемы охраны нематериального культурного наследия.

#### **IV. Работа юристов по разработке проекта**

8. Работа юристов по разработке проекта нового акта началась в ходе двух заседаний (20-22 марта; 10-12 июня) редакционной группы ограниченного состава, заседавшей в Штаб-квартире ЮНЕСКО под председательством г-на Мохаммеда Беджауи. Еще одно заседание экспертов было проведено с целью разработки глоссария в рамках подготовительной работы по новому акту (13-15 июня). На всех этих заседаниях присутствовали представители постоянных представительств, приглашенные в качестве наблюдателей. Государства-члены были проинформированы о ходе этой деятельности г-ном Бушенаки (заместителем Генерального директора по вопросам культуры) и г-ном Мохаммедом Беджауи в ходе семи неофициальных совещаний с представителями региональных групп.

9. После принятия Исполнительным советом на его 164-й сессии решения, в котором Генеральному директору предлагалось «создать одно или несколько межправительственных совещаний экспертов категории II, первое из которых может состояться в сентябре 2002 г., с целью продвижения работы по подготовке предварительного проекта международной конвенции об охране недвижимого культурного наследия и определения сферы ее охвата» осуществляемая работа перешла из стадии консультации экспертов, выступающих в своем личном качестве на этапе работы над предварительным текстом, в стадию проведения межправительственных совещаний назначаемых своими правительствами экспертов.

#### **V. Заключение**

10. Намеченное на сентябрь 2002 г. совещание экспертов даст возможность всем государствам-членам и наблюдателям выразить свою точку зрения в отношении будущей конвенции ЮНЕСКО. Можно ожидать проведения дополнительных межправительственных совещаний экспертов с целью дальнейшего обсуждения этой проблемы. В предварительном проекте содержатся основные положения, которые к настоящему времени согласованы экспертами, и нынешняя стадия позволяет представить скорее обобщающий, а не аналитический доклад. Замечания и соображения государств-членов по настоящему докладу должны быть направлены Генеральному директору до конца ноября 2002 г. независимо от того, будут ли они высказаны или нет правительственными экспертами в ходе упомянутого выше совещания в сентябре 2002 г.